

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV MEDZI PREVÁDZKOVATEĽOM A SPROSTREDKOVATEĽOM

uzatvorená v zmysle čl. 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov)
(ďalej len „nariadenie“) (ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Prevádzkovateľ:

I. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PREVÁDZKOVATEĽA

Názov prevádzkovateľa	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
IČO	00 603 481
Obec a PSČ	Bratislava, 814 99
Ulica a číslo	Primaciálne námestie 1
Štát	Slovenská republika
Právna forma	mesto
Štatutárny orgán	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

(ďalej ako „Prevádzkovateľ“ alebo „Partner“)

a

Sprostredkovateľ:

II. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE SPROSTREDKOVATEĽA

Názov sprostredkovateľa	Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky
IČO	50349287
Obec a PSČ	Bratislava 811 09
Ulica a číslo	Pribinova 4195/25
Štát	Slovenská republika
Právna forma	rozpočtová organizácia
Štatutárny orgán	Mgr. Samuel Migal', minister investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky

(ďalej ako „Sprostredkovateľ“ alebo „MIRRI“)

Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej jednotlivo aj ako „zmluvná strana“ a spolu ako „zmluvné strany“

Zmluvné strany sa navzájom dohodli na nasledujúcich ustanoveniach:

PREAMBULA

- A. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu s ohľadom na povinnosti vyplývajúce z platnej legislatívy v záujme zachovania bezpečnosti spracúvaných osobných údajov, ktoré spracúva Partner ako prevádzkovateľ v zmysle článku 4 odseku 7 nariadenia ako

subjekt participujúci formou Zmluvy o spolupráci uzavretej podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva o spolupráci**“) na implementácii národného projektu s názvom „Podpora samospráv na ceste k digitálnym dvojčatám a digitálnym službám“ s generickým kódom z ITMS2021+ NFP401101DWS9 (ďalej len „**Projekt**“), ktorý spracúva osobné údaje pri napĺňaní cieľov Projektu na jednej strane a MIRRI ako Sprostredkovateľ v zmysle článku 4 odsek 8 nariadenia, ktorý spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa na dosiahnutie stanovených účelov na strane druhej.

- B. Prevádzkovateľom je samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky, ktorý určuje účely a prostriedky spracúvania osobných údajov.
- C. Sprostredkovateľom je MIRRI, ktoré spracúva osobné údaje v mene a na základe zdokumentovaných pokynov Partnera.
- D. Vzhľadom na skutočnosť, že pri plnení Zmluvy o spolupráci bude Sprostredkovateľ v mene Prevádzkovateľa spracúvať osobné údaje, pristupujú zmluvné strany k uzavretiu tejto zmluvy.

Článok 1

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene Partnera. Okruh dotknutých osôb, ktorých osobné údaje sú spracúvané, je stanovený v článku 6 tejto zmluvy. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje výhradne na účely špecifikované v článku 4 tejto zmluvy. Predmetom zmluvy je aj určenie vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov a pri zabezpečení ochrany osobných údajov a iných povinností, ktoré z týchto vzťahov vyplývajú v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia.
2. Sprostredkovateľ bude pre Partnera poskytovať služby: proces aktivácie personálnych kapacít v zmysle Zmluvy o spolupráci cestou posudzovania odborných a znalostných predpokladov fyzických osôb prihlásených do výberového konania vyhláseného Partnerom.

Článok 2

Predmet spracúvania

1. Predmetom spracúvania sú osobné údaje dotknutých osôb uvedené v článku 5 tejto zmluvy.
2. Partner má ako Prevádzkovateľ na udelenie poverenia Sprostredkovateľovi legitímny právny titul, nakoľko spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na realizáciu oprávnených záujmov podľa článku 6 odseku 1 písmena f) nariadenia. Tento právny titul je právnym základom pre spracúvanie osobných údajov uvedených v článku 5 tejto zmluvy.
3. Prevádzkovateľ je účastníkom Zmluvy o spolupráci, pričom základ pre spracúvanie osobných údajov vychádza z Projektu definovaného v preambule Zmluvy o spolupráci.

Článok 3

Doba spracúvania

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje po dobu uvedenú v čl. VI bode 9 prvej vety Zmluvy o spolupráci. Doba spracúvania presne vymedzuje čas, ktorý potrebuje Sprostredkovateľ na činnosti uvedené v článku 8 tejto zmluvy a na účely uvedené v článku 4 tejto zmluvy.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený začať spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, nie však skôr ako dňom nadobudnutia účinnosti Zmluvy o spolupráci. Táto zmluva zaniká uplynutím doby úschovy osobných údajov zo strany Sprostredkovateľa podľa čl. VI bodu 9 druhej vety Zmluvy o spolupráci.

Článok 4

Povaha a účel spracúvania

1. Prevádzkovateľ udeľuje Sprostredkovateľovi oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutých osôb na nasledujúce účely:
 - a) proces aktivácie personálnych kapacít v zmysle Zmluvy o spolupráci cestou posudzovania odborných a znalostných predpokladov fyzických osôb prihlásených do výberového konania vyhláseného Partnerom.

Článok 5

Rozsah a kategórie spracúvaných osobných údajov

1. Zoznam osobných údajov, ktoré Partner poskytuje MIRRI na spracovateľské činnosti, je nasledovný:
 - a) titul, meno, priezvisko, rodné priezvisko,
 - b) informácia o národnosti a štátnej príslušnosti,
 - c) adresa trvalého pobytu,
 - d) dátum a miesto narodenia,
 - e) vek,
 - f) korešpondenčná adresa,
 - g) e-mailový kontakt a telefonický kontakt,
 - h) osobný stav,
 - i) doklad o dosiahnutom vzdelaní, absolvovaných kurzoch,
 - j) informácia o odbornej praxi,
 - k) informácia o jazykových znalostiach,
 - l) informácia o existencii vodičského oprávnenia,
 - m) fotografia zachytávajúca podobizeň (tvár a postava),
 - n) ďalšie osobné údaje poskytnuté zo strany uchádzača prihláseného do výberového konania vyhláseného Partnerom obsiahnuté v životopise a súvisiacich podkladoch predložených uchádzačom v rámci výberového konania.

Článok 6

Okruh dotknutých osôb

1. Dotknutými osobami, ktorých osobné údaje Sprostredkovateľ spracúva, sú:
 - a) fyzické osoby prihlásené do výberového konania vyhláseného Partnerom na účely obsadenia personálnych kapacít v zmysle Zmluvy o spolupráci a na účely implementácie Projektu.

Článok 7

Povinnosti a práva Partnera

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval v súlade s článkom 28 bodom 1 nariadenia, t. j. dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť Sprostredkovateľa a jeho schopnosť poskytnúť dostatočné záruky na to, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo zákonné požiadavky a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.
2. Partner je oprávnený vykonávať spracovateľské operácie s osobnými údajmi v potrebnom rozsahu. Spracovateľské operácie sa vykonávajú v súlade so zásadami účinnosti, nevyhnutnosti, proporcionality a zásadou minimalizácie údajov. Rozsah spracovateľských operácií Prevádzkovateľa je daný v článku 4 bod 2 nariadenia ako získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie alebo vymazanie/likvidácia. Rozsah spracovateľských operácií zahŕňa aj aktualizáciu, opravu a zmenu osobných údajov.
3. Partner je povinný zabezpečiť vybavovanie žiadostí dotknutých osôb o výkon svojich práv podľa kapitoly III nariadenia.
4. Partner je povinný poskytnúť dotknutej osobe, od ktorej osobné údaje získal, a ktoré sa dotknutej osobe týkajú, informácie podľa podmienok stanovených v článku 13 nariadenia. Informačnú povinnosť si Partner splní odkazom na zverejnený dokument s potrebnými informáciami na webovom sídle Partnera / osobne priamo dotknutej osobe/ ~~na recepcii~~/ poskytnutím informácií v registračnom formulári na webovom sídle <https://www.bratislava.sk/ochrana-osobnych-udajov>
5. Ak osobné údaje neboli získané od dotknutej osoby, Partner je rovnako povinný poskytnúť dotknutej osobe informácie podľa článku 14 nariadenia.
6. Partner je povinný prijať vhodné technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie a preukázanie toho, že spracúvanie osobných údajov sa vykonáva v súlade s nariadením, pričom opatrenia prijíma s ohľadom na povahu, rozsah, a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva dotknutých osôb, najmä s ohľadom na povahu osobných údajov tak, aby sa zabezpečila primeraná ochrana pred neoprávneným narušením dôvernosti, dostupnosti a integrity osobných údajov. Partner je rovnako povinný zabezpečiť také opatrenia, aby proces spracúvania osobných údajov bol chránený pred kyberneticko-bezpečnostnými hrozbami.
7. Osobné údaje spracúvané na účel uvedený v článku 4 tejto zmluvy sa neuchovávajú dlhšie, než je nevyhnutne potrebné na daný účel a v žiadnom prípade nie dlhšie než na obdobie, ktoré je potrebné na ukončenie spracovateľských činností a odovzdanie osobných údajov v stanovenej forme Sprostredkovateľovi. Vzhľadom na to je Partner

- povinný pravidelne preverovať trvanie účelu spracúvania osobných údajov a po jeho splnení bez zbytočného odkladu zabezpečiť výmaz osobných údajov.
8. Partner je taktiež povinný preverovať trvanie doby spracúvania a po jej uplynutí zabezpečiť výmaz a likvidáciu osobných údajov.
 9. Partner je povinný vytvoriť také podmienky fungovania ním prevádzkovaných informačných systémov a prenosu osobných údajov Sprostredkovateľovi, ktoré zaručia ochranu osobných údajov pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom, zneužitím a neoprávneným sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania.
 10. Partner sa zaväzuje poskytovať Sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.
 11. Partner je povinný viesť záznamy o spracovateľských činnostiach, za ktoré je zodpovedný podľa článku 30 odseku 1 nariadenia.
 12. Partner je povinný pred plánovaným začatím spracúvania osobných údajov vykonať a zdokumentovať posúdenie vplyvu na ochranu osobných údajov, ak plánované spracúvanie napĺňa podstatu vysokorizikového spracúvania. V prípade vyzvania je Partner povinný poskytnúť vypracované posúdenie dozornému orgánu zodpovednému za dohľad nad ochranou osobných údajov.
 13. Partner je oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa, aby preukázal vykonanie všetkých bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov podľa príslušných ustanovení tejto zmluvy.
 14. Partner je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa kontrolu alebo mu nariadiť audit na účely monitorovania správnych postupov Sprostredkovateľa pri spracúvaní osobných údajov, vždy však v súlade s podmienkami uvedenými v článku 8 odsek 18 tejto zmluvy.
 15. Partner je povinný podľa článku 33 nariadenia oznámiť porušenie ochrany osobných údajov dozornému orgánu do 72 hodín po tom, ako sa o tomto porušení dozvedel.
 16. Partner je povinný podľa článku 34 nariadenia oznámiť porušenie ochrany osobných údajov aj dotknutej osobe v prípade, že takéto porušenie pravdepodobne povedie k vysokému riziku pre práva a slobody fyzických osôb.
 17. Kontaktné údaje zodpovednej osoby Partnera za ochranu osobných údajov sú nasledovné: email: zodpovednaosoba@bratislava.sk

Článok 8

Povinnosti a práva MIRRI

1. MIRRI je povinné spracúvať osobné údaje výlučne na základe písomných pokynov od Partnera, a to v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy a platnej a účinnej legislatívy v oblasti ochrany osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ, pri napĺňaní účelu stanoveného Prevádzkovateľom (článok 4 tejto zmluvy), je oprávnený vykonávať, v mene Partnera a v potrebnom rozsahu, tieto činnosti:

- a) posúdenie odborných a znalostných predpokladov fyzických osôb prihlásených do výberového konania vyhláseného Partnerom zohľadňujúc ustanovenia Zmluvy o spolupráci.
3. Rozsah povolených spracovateľských operácií Sprostredkovateľa je stanovený ako získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie alebo vymazanie/likvidácia. .
 4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že nebude na účely plnenia tejto Zmluvy využívať žiadnych ďalších sprostredkovateľov. Za predpokladu, ak by to bolo pre plnenie predmetu zmluvy nevyhnutné, Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že vopred získa písomný súhlas od Partnera so zapojením ďalších sprostredkovateľov.
 5. V prípade, ak Sprostredkovateľ využije na spracúvanie osobných údajov pri plnení predmetu tejto zmluvy ďalšieho sprostredkovateľa, Sprostredkovateľ je povinný zmluvne zaviazat' svojich sub-sprostredkovateľov a zabezpečiť tak rovnaké plnenie ich práv a povinností pri spracúvaní osobných údajov ako Sprostredkovateľ v zmysle tejto zmluvy a nariadenia.
 6. Sprostredkovateľ nie je oprávnený určovať účely ani prostriedky, ktorými sa spracúvajú osobné údaje.
 7. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v elektronickej aj listinnej forme.
 8. Sprostredkovateľ je povinný prijať vhodné technické a organizačné opatrenia (Príloha č.1) na zabezpečenie a preukázanie toho, že spracúvanie osobných údajov sa vykonáva v súlade s nariadením, pričom opatrenia prijíma s ohľadom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva dotknutých osôb, najmä s ohľadom na povahu osobných údajov.
 9. Sprostredkovateľ je povinný používať pseudonymizáciu alebo šifrovanie pri spracúvaní poskytnutých osobných údajov osobitnej kategórie pri prenose medzi oprávnenými subjektmi, resp. pri poskytovaní tohto typu osobných údajov oprávneným subjektom.
 10. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb, dodržiavať zásady uznané najmä Chartou základných práv Európskej únie, vrátane práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života, práva na ochranu osobných údajov, práva na rovnosť pred zákonom a nediskrimináciu.
 11. Sprostredkovateľ je povinný viesť záznamy o spracovateľských činnostiach, za ktoré je zodpovedný podľa článku 30 odsek 2 nariadenia.
 12. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť trvalú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov spracúvania osobných údajov.
 13. Sprostredkovateľ sa zaväzuje v súčinnosti s Partnerom zabezpečiť proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu.

14. Sprostredkovateľ zabezpečí, aby osoby poverené spracúvať osobné údaje u Sprostredkovateľa, boli poučené o zásadách ochrany osobných údajov pri spracúvaní osobných údajov.
15. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú mlčanlivosť o osobných údajoch a o dôverných informáciách, ktoré im Partner poskytol. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zachovávať túto mlčanlivosť aj po skončení trvania tejto zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný písomne informovať Partnera o akomkoľvek poskytnutí takýchto osobných údajov alebo dôverných informácií orgánom, ktoré sú oprávnené vyžiadať si ich podľa osobitného právneho predpisu, ak mu takáto povinnosť poskytnutia osobných údajov vyplýva z osobitných všeobecne záväzných právnych predpisov alebo z rozhodnutia orgánu verejnej moci.
16. Sprostredkovateľ zodpovedá za proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti ním prijatých technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
17. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevykonávať prenos osobných údajov iným tretím stranám, ktoré nie sú uvedené v tejto zmluve.
18. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Partnerovi jemu dostupné informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Partner, a to za nasledovných podmienok:
 - v rámci auditu/kontroly Sprostredkovateľ neposkytne žiadne informácie, záznamy či iné dokumenty, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva Sprostredkovateľa,
 - v rámci auditu Sprostredkovateľ neposkytne žiadne informácie, záznamy či iné dokumenty, ktorými by porušilo svoje povinnosti týkajúce sa zachovania dôvernosti podľa príslušných zákonov či profesijných zásad a pravidiel,
 - Partner bude so všetkými informáciami, záznamami či inými dokumentmi, ktoré mu budú poskytnuté v rámci auditu, zaobchádzať ako s dôvernými.
19. Sprostredkovateľ je povinný oznámiť Partnerovi každé porušenie ochrany osobných údajov podľa nasledovných pravidiel:
 - a) oznámenie musí vykonať bezodkladne, najneskôr do 24 hodín od momentu, kedy sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedel,
 - b) oznámenie musí byť vykonané prostredníctvom správy elektronickej pošty na adresu zodpovednaosoba@bratislava.sk
 - c) oznámenie musí obsahovať tieto informácie:
 - opis porušenia ochrany osobných údajov vrátane, podľa možnosti, kategórií a približného počtu dotknutých osôb, ktorých sa porušenie týka, a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov o osobných údajoch,
 - meno a priezvisko/názov a kontaktné údaje zodpovednej osoby alebo iného kontaktného miesta, kde možno získať viac informácií o porušení ochrany osobných údajov,
 - opis pravdepodobných následkov porušenia ochrany osobných údajov,

- opis opatrení prijatých alebo navrhovaných Sprostredkovateľom s cieľom napraviť porušenie ochrany osobných údajov vrátane, podľa potreby, opatrení na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých dôsledkov.
20. Sprostredkovateľ je povinný postúpiť Partnerovi všetky žiadosti na vybavenie práv dotknutých osôb bezodkladne po ich doručení Sprostredkovateľovi.
 21. Sprostredkovateľ poskytne Partnerovi súčinnosť a potrebné informácie v prípade, ak Partner bude vykonávať posúdenie vplyvu plánovaných spracovateľských operácií na ochranu osobných údajov.
 22. Sprostredkovateľ sa zaväzuje pomáhať Partnerovi pri zabezpečení plnenia povinností podľa článkov 32 až 36 nariadenia s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi.
 23. Sprostredkovateľ a jeho prípadní ďalší zmluvní sprostredkovatelia, ktorých by Sprostredkovateľ využil, ak by to bolo nevyhnutné, po vopred získanom písomnom súhlase Partnera, sú povinní po ukončení doby spracúvania a uchovávaní vymazať všetky osobné údaje, ktoré boli predmetom spracúvania v článku 5 tejto zmluvy a vymazať existujúce kópie týchto osobných údajov, ak uchovávanie osobných údajov nevyžaduje právo Európskej únie alebo osobitný predpis, ktorým je Slovenská republika viazaná alebo pokiaľ Prevádzkovateľ nie je oprávnený spracúvať osobné údaje na nezávislom právnom základe ako Prevádzkovateľ osobných údajov.
 24. Partner je oprávnený namiesto výmazu požadovať od Sprostredkovateľa, aby mu vrátil všetky osobné údaje. Partner je povinný túto požiadavku písomne doručiť Sprostredkovateľovi najneskôr 30 kalendárnych dní pred ukončením doby spracúvania.
 25. Sprostredkovateľ nesmie vykonať prenos osobných údajov do krajín mimo Európskeho hospodárskeho priestoru bez súhlasu Partnera. Prenos do tretích krajín, t.j. krajín mimo EHP je možný len s predchádzajúcim písomným súhlasom Partnera a to len vtedy, keď má na takýto prenos právny základ, a zároveň ide o príjemcu: (i) ktorý je v krajine zaručujúcej adekvátnu úroveň ochrany osobných údajov; alebo (ii) na ktorého sa vzťahuje nástroj spĺňajúci požiadavky nariadenia na prenos osobných údajov od Sprostredkovateľa ďalším sprostredkovateľom, ktorí sú mimo územia EÚ.
 26. Sprostredkovateľ je povinný informovať Partnera bez zbytočného odkladu, ak má za to, že sa pokynmi Prevádzkovateľa porušujú všeobecne záväzné právne predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov. V takom prípade je Partner uzročený s tým, že Sprostredkovateľ nie je viazaný príslušným pokynom a nenesie žiadnu zodpovednosť za porušenie všeobecne záväzných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.
 27. Kontaktné údaje zodpovednej osoby Sprostredkovateľa za ochranu osobných údajov sú nasledovné: email a telefonický kontakt: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk, + 421 2 2092 8425.

Článok 9

Osobitné ustanovenia oboch zmluvných strán

1. Zmluvné strany a ich oprávnené osoby sa zaväzujú dodržiavať povinnosť mlčanlivosti o osobných údajoch, o ktorých sa pri spracúvaní dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného všeobecne záväzného právneho predpisu. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po splnení účelu spracúvania, po uplynutí doby uchovávanía osobných údajov a aj po ukončení trvania tejto zmluvy.
2. Osobné údaje dotknutých osôb sa zbierajú, kategorizujú, uchovávajú a inak spracúvajú iba v súlade so zásadou zákonnosti, spravodlivosti a transparentnosti.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať zásadu minimalizácie osobných údajov, čím sa zaistí, že sa spracúvajú iba údaje v nevyhnutnom rozsahu a iba tie, ktoré sú potrebné na splnenie stanoveného účelu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nebudú využívať osobné údaje dotknutých osôb na marketingové účely a nebudú predmetom automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania.
5. Zmluvné strany stanovujú presný okruh oprávnených osôb, ktoré budú spracúvať osobné údaje na základe need-to-know-basis tak, aby k osobným údajom mali prístup iba osoby, ktoré dané osobné údaje potrebujú pre splnenie konkrétnej úlohy a iba vo vymedzenom rozsahu.
6. Dotknuté osoby, ktorých osobné údaje sa spracúvajú, si môžu uplatniť práva podľa kapitoly III nariadenia, a to právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu, právo na vymazanie/zabudnutie, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť údajov, právo namietať, právo odvolať súhlas, právo podať sťažnosť dozornému orgánu, právo na účinný súdny prostriedok nápravy voči rozhodnutiu dozorného orgánu, právo na účinný súdny prostriedok nápravy v prípade porušenia ochrany osobných údajov spôsobených jednou zo zmluvných strán a právo byť informovaný v prípade porušenia ochrany osobných údajov.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si navzájom súčinnosť pri vybavovaní žiadostí a sťažností dotknutých osôb. Žiadosti ohľadom práv dotknutých osôb vybavuje Partner, pričom Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytovať Partnerovi súčinnosť pri vybavovaní práv dotknutých osôb.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu v prípade vzniku porušenia ochrany osobných údajov písomne na e-mailové adresy zodpovedných osôb zodpovedajúcich za ochranu osobných údajov uvedené v tejto zmluve.
9. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si požadovanú pomoc a súčinnosť pri plnení záväzkov voči dozornému orgánu, najmä pri nahlasovaní porušenia ochrany osobných údajov.
10. Zmluvné strany sú povinné písomne si navzájom oznamovať každú zmenu kontaktných údajov zodpovedných osôb za ochranu osobných údajov bezodkladne po tom, čo sa o zmene dozvedeli, najneskôr do 5 kalendárnych dní odo dňa, keď zmena nastala. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že na zmenu podľa predchádzajúcej vety tohto bodu tohto článku zmluvy sa nevyžaduje uzavretie písomného dodatku k tejto zmluve podľa čl. 10 bodu 2 tejto zmluvy, pričom takáto zmena je účinná dňom doručenia písomného oznámenia dotknutej zmluvnej strany o takejto zmene druhej zmluvnej strane.

Článok 10 Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami, resp. poslednou zo zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy je Sprostredkovateľ oprávnený začať spracúvať osobné údaje v mene Partnera.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať výhradne formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy, ktoré nie sú zmluvou výslovne upravené, sa riadia nariadením a platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
4. V prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy je, alebo sa stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení zmluvy, pokiaľ to nevyklučuje v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli zmluvných strán v čase uzatvorenia tejto zmluvy.
5. Zmluvu je možné ukončiť vzájomnou písomnou dohodou oboch strán k dohodnutému dňu.
6. Sprostredkovateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy v nasledovných prípadoch:
 - a) Partner poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu mu z tejto Zmluvy,
 - b) Partner poškodí dobré meno MIRRI,
 - c) Partner svojím konaním a vo väzbe na plnenie Zmluvy o spolupráci a implementáciu Projektu založí niektorý z dôvodov na odstúpenie od Zmluvy o spolupráci zo strany MIRRI (podstatné porušenie zmluvy).
7. Prevádzkovateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy v nasledujúcich prípadoch ak:
 - a) Sprostredkovateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu mu zo tejto zmluvy (vrátane povinností vyplývajúcich z pokynov Prevádzkovateľa),
 - b) Sprostredkovateľ poškodí dobré meno Partnera,
 - c) Sprostredkovateľ alebo osoby poverené Sprostredkovateľom porušia mlčanlivosť o osobných údajoch alebo o dôverných informáciách,
 - d) Sprostredkovateľ poruší ustanovenia nariadenia, zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo ustanovenia iných záväzných právnych predpisov, ktoré majú vplyv na ochranu osobných údajov týkajúcich sa tohto spracúvania,
 - e) správny/súdny orgán rozhodne o uložení sankcie/nápravného opatrenia alebo náhrady škody Sprostredkovateľovi za porušenie jeho povinností pri ochrane osobných údajov.

8. Ak ktorákoľvek zmluvná strana odstúpi od tejto zmluvy, táto zmluva zaniká dňom doručenia písomného odstúpenia zmluvnej strany druhej zmluvnej strane. Ak Prevádzkovateľ odstúpi od tejto zmluvy Sprostredkovateľ sa zaväzuje vykonať/dokončiť nevyhnutné úkony a činnosti tak, aby Prevádzkovateľovi nevznikla škoda a bola zabezpečená ochrana osobných údajov dotknutých osôb, ktoré Sprostredkovateľ už začal spracúvať až do riadneho vysporiadania záväzkov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy a jej ukončenia. Prípadné spory vzniknuté z tejto zmluvy budú riešené primárne rokovaním. Ak nedôjde v prípade sporu k dohode medzi oboma zmluvnými stranami, budú spory rozhodované vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.
9. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) originálnych rovnopisoch, z ktorých sú dva (2) rovnopisy určené pre MIRRI a dva (2) rovnopisy sú určené pre Partnera. Každá zo strán dostane originál zmluvy. Dohoda zmluvných strán k počtu rovnopisov sa neuplatní v prípade, ak k uzavretiu zmluvy dochádza elektronicky s kvalifikovaným elektronickým podpisom.
10. Ak sa zmluvné strany rozhodli uzatvoriť zmluvu elektronicky, zmluva je vyhotovená v elektronickej podobe a zmluvné strany ju podpisujú kvalifikovaným elektronickým podpisom (na základe kvalifikovaného certifikátu alebo kvalifikovaného mandátneho certifikátu). Každá zo zmluvných strán dostane jeden exemplár elektronického dokumentu s kvalifikovanými elektronickými podpismi obidvoch zmluvných strán. Obsah tohto odseku tohto článku zmluvy sa rovnako vzťahuje aj na uzavretie každého dodatku k zmluve.
11. Zmluvné strany svojimi podpismi vyjadrujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej a súhlasia s jej obsahom bez výhrad, neuzavreli ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.
12. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je:

Príloha č.1 – Technické a organizačné opatrenia na zaistenie bezpečnosti údajov

Za Prevádzkovateľa:

Za Sprostredkovateľa:

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Ing. arch. Matúš Vallo
primátor

podpísané elektronicky podľa zákona č.
272/2016 Z. z. o dôveryhodných službách
pre elektronické transakcie na vnútornom
trhu a o zmene a doplnení niektorých
zákonov (zákon o dôveryhodných službách)
v znení neskorších predpisov

Mgr. Samuel Migal'
minister investícií, regionálneho rozvoja a
informatizácie Slovenskej republiky

podpísané elektronicky podľa zákona č. 272/2016
Z. z. o dôveryhodných službách pre elektronické
transakcie na vnútornom trhu a o zmene a
doplnení niektorých zákonov (zákon o
dôveryhodných službách) v znení neskorších
predpisov

Príloha č. 1: Technické a organizačné opatrenia na zaistenie bezpečnosti údajov

Opis technických a organizačných bezpečnostných opatrení (vrátane všetkých príslušných osvedčení) s cieľom zaistiť primeranú úroveň bezpečnosti, pričom sa zohľadní povaha, rozsah, kontext a účel spracúvania, ako aj riziká pre práva a slobody fyzických osôb:

1. Opatrenia zamerané na pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov:

- Komunikácia medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom podlieha symetrickému šifrovaniu. Prevádzkovateľ poskytuje Sprostredkovateľovi osobné údaje prostredníctvom zabezpečených technických prostriedkov s použitím hesla. Sprostredkovateľ a Prevádzkovateľ zabezpečia, že všetky údaje sa odosielajú cez protokol HTTPS. Akékoľvek osobné údaje, ktoré sú prenášané prostredníctvom komunikačnej siete, sú šifrované symetrickým kľúčom.
- Pseudonymizáciu osobných údajov vzhľadom na charakter a rozsah osobných údajov Sprostredkovateľ nerealizuje automaticky. Pseudonymizácia sa realizuje až na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa, ak sa vzhľadom na charakter a rozsah spracúvania osobných údajov bude javiť takéto rozhodnutie ako vhodné.

2. Opatrenia na zabezpečenie trvalej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov a služieb spracúvania

- Prevádzkovateľ zabezpečuje prvotnú integritu a dôvernosť osobných údajov tak, aby nedošlo k narušeniu integrity a dôvernosti osobných údajov. Zabezpečenie integrity a dôvernosti na strane Sprostredkovateľa je zaistené sprístupnením oprávnení iba vymedzeným povereným osobám na strane Sprostredkovateľa a manažmentom pridelených prístupových rolí k osobným údajom. Osobné údaje viazané na strane Prevádzkovateľa manažuje Prevádzkovateľ vo vlastnom mene a je oprávnený poskytnúť Sprostredkovateľovi iba presne vymedzený rozsah osobných údajov a spôsob ich spracúvania, tak, aby k nim mal Sprostredkovateľov iba obmedzený prístup.
- Sprostredkovateľ pravidelne vyhodnocuje kvalitu osobných údajov (aktuálnosť, presnosť a kompletnosť dát) cez interný proces dátového manažmentu.
- Sprostredkovateľ garantuje nedotknuteľnosť spracúvaných osobných údajov definovaním bezpečnostných politík, ktoré sú súčasťou interných smerníc Sprostredkovateľa.

3. Opatrenia na zabezpečenie schopnosti včas obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu:

- Sprostredkovateľ disponuje dokumentom s názvom „havarijný plán“ v rámci ktorého sa definuje aj proces dátového manažmentu v prípade technického zlyhania alebo v prípade bezpečnostného incidentu. Sprostredkovateľ má definované kroky vedúce k obnove dát. Sprostredkovateľ vykonáva pravidelnú zálohu dát.

4. Procesy pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení v záujme zaistenia bezpečnosti spracúvania:

- Komponenty a nástroje, ktoré využíva Sprostredkovateľ na spracúvanie osobných údajov sú pravidelne predmetom posúdenia rizík, ktoré vykonávajú interní zamestnanci Sprostredkovateľa. Ďalším opatrením je prísne pridelovanie prístupových práv, ktoré je v priebehu plnenia Projektu revidované (časom sa opätovne posudzuje). Sprostredkovateľ kontroluje spoľahlivosť vytvárania záloh.

5. Opatrenia na identifikáciu používateľov a poskytovanie používateľských povolení:

- Sprostredkovateľ využíva manažment na správu používateľov a prihlásených používateľov, ktorí majú prístup k osobným údajom. Sprostredkovateľ využíva dvojfaktorovú autentifikáciu používateľov v prípade vzdialeného prístupu a práce s osobnými údajmi.
- Všetky spracovateľské činnosti sú riadené pomocou bezpečnostných pravidiel založených na rolách. Roly poskytujú spôsob implementácie zabezpečenia a riadenia prístupových práv k objektom a správam. Bezpečnostné parametre poskytujú možnosť obmedziť prístup k určitým funkciám. Sprostredkovateľ definuje niekoľko rolí vrátane rolí správcu, používateľa s obmedzenými právami alebo čitateľa. Role sa pridelujú v súlade s povinnosťami používateľa – zamestnanca Sprostredkovateľa. Napríklad správca môže vytvoriť zostavu so všetkými informáciami o licenciách pre celú organizáciu, zatiaľ čo čitateľ môže vidieť len zoznam osobných údajov, ktoré sa spracúvajú v rámci Projektu. Role je možné prispôbiť špecifickým požiadavkám podľa agendy používateľa. Každý používateľ vyžaduje samostatné konto, ktorého práva a funkcie sú definované pridelenými rolami používateľa (používateľovi môže byť pridelená jedna alebo viacero rolí). Existuje možnosť definovať role na úrovne organizácie a prístupu výlučne k svojim dátam (RBAC).

6. Opatrenia na ochranu údajov počas prenosu:

- Ochrana osobných údajov počas prenosu je zabezpečená symetrickým šifrovacím kľúčom. Sprostredkovateľ prenáša osobné údaje pre účely zálohovania, v rámci komunikácie s Prevádzkovateľom a na účely poskytovania súčinnosti Prevádzkovateľovi. Zálohovanie sa deje automatizovane a dáta sa prenášajú cez protokol SSH.
- Pri obnove zálohy vykonáva prenos len administrátor a tiež len cez protokol SSH zo zálohovacieho serveru priamo na aplikačný server.

7. Opatrenia na ochranu údajov počas uchovávania:

- Sprostredkovateľ poskytuje opatrenia pre zabezpečenie databázy, uložených osobných údajov a aktívne spracúvaných osobných údajov. Doba pre uchovanie osobných údajov je obmedzená po dobu trvania tejto zmluvy.
- Sprostredkovateľ uchováva a spracúva osobné údaje výhradne na serveroch lokalizovaných na území Európskej únie a Európskeho hospodárskeho priestoru.

8. Opatrenia na zaistenie fyzickej bezpečnosti miest, na ktorých sa spracúvajú osobné údaje:

- Fyzická bezpečnosť je zabezpečená na úrovni opatrení lokality, kde je aplikačná vrstva umiestnená. Zamestnanci Sprostredkovateľa, ktorí spracúvajú osobné údaje vo fyzických priestoroch Sprostredkovateľa dodržiavajú interné bezpečnostné politiky Sprostredkovateľa a zamestnanci pracujúci cez vzdialený prístup (VPN tunel) sa riadia internými pravidlami pre bezpečnú prácu z domu.
- Sprostredkovateľ rozdelil a limitoval prístup k osobným údajom na úrovni fyzickej bezpečnosti (fyzické zabezpečenie priestorov pred neoprávneným prístupom, kontrola osôb vstupujúcich do priestorov Sprostredkovateľa, zabezpečené fyzické bariéry v priestoroch – okná, uzamykateľné dvere, steny, uzamykateľné odkladacie priestory na nosiče osobných údajov, prístupy možné len cez čipové karty a pod.) a na úrovni informačnej bezpečnosti (prístup do informačných systémov s osobnými údajmi a spracúvanie osobných údajov len poverenými a poučenými osobami Sprostredkovateľa, ktoré prístup potrebujú za účelom realizácie Projektu, identifikácia a autentifikácia týchto oprávnených osôb.

9. Opatrenia na zabezpečenie zaznamenávania udalostí:

- Sprostredkovateľ má k dispozícii vlastný Audit trail na zabezpečenie sledovateľnosti a monitorovania systémových udalostí a zaznamenávanie zmien. Sprostredkovateľ zaznamenáva systémové udalosti a tiež zaznamenáva príslušné zmeny údajov do auditného denníka vo svojich informačných systémoch.
- Sprostredkovateľ má zavedený interný systém na nahlasovanie, prostredníctvom ktorého sa nahlasujú udalosti. Sprostredkovateľ má uložený kontakt na Prevádzkovateľ v prípade nevyhnutného kontaktovania Prevádzkovateľa ohľadom incidentu porušenia ochrany osobných údajov.

10. Opatrenia na zabezpečenie konfigurácie systému vrátane predvolenej konfigurácie:

- Sprostredkovateľ nastavil informačné systémy a konfiguračné predpoklady pre fungovanie všetkých komponentov a nástrojov pre bezpečné spracúvanie osobných údajov.

11. Opatrenia na vnútorné riadenie IT a bezpečnosti IT:

- Vnútorné riadenie IT bezpečnosti je zabezpečené na úrovni bezpečnostných smerníc a opatrení Sprostredkovateľa.
- Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje len na účely stanovené touto zmluvou a pre potreby zálohy.
- Zamestnanci ktorí sú oprávnení manipulovať so zálohami, absolvovali školenie o zásadách ochrany osobných údajov, toto je na vyžiadanie možné preukázať potvrdením o poučení zamestnanca.

12. Opatrenia na certifikáciu/zabezpečenie procesov a produktov:

- Spracúvanie osobných údajov prebieha prostredníctvom certifikovaných nástrojov a postupov.

13. Opatrenia na zabezpečenie minimalizácie osobných údajov:

- Uvedené opatrenie definuje Prevádzkovateľ úrovňou osobných údajov, ktoré možno poskytnúť Sprostredkovateľovi, tzn. minimalizáciou na strane Prevádzkovateľa bude minimalizovaný aj rozsah spracovaných osobných údajov na strane Sprostredkovateľa.
- Na strane Sprostredkovateľa je minimalizácia osobných údajov zabezpečená personálnymi predpismi a zároveň aj technicky (riadený prístup k zálohám), aby sa osobné údaje nepoužívali inak, než je povolené touto zmluvou a príslušnou legislatívou.

14. Opatrenia na zabezpečenie kvality údajov:

- Sprostredkovateľ žiadnym spôsobom neupravuje získané osobné údaje a zároveň zabezpečuje, aby neboli osobné údaje neoprávnene pozmenené.

15. Opatrenia na zabezpečenie obmedzeného uchovávania osobných údajov a opatrenie na výmaz osobných údajov

- Sprostredkovateľ prijal a aplikoval interné procesy a postupy na zabezpečenie výmazu osobných údajov alebo ich vrátenie Prevádzkovateľovi po ukončení spracúvania v súlade s požiadavkami nariadenia. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje počas celého obdobia trvania zmluvy medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom.

16. Opatrenia na zabezpečenie zodpovednosti:

- Zodpovednostné vzťahy sú zabezpečené zmluvnými záväzkami Sprostredkovateľa, a dokumentáciou upravujúcou bezpečnostné opatrenia. Na strane Sprostredkovateľa je tiež zodpovednosť definovaná správou rolí (RBAC) a vnútornými predpismi Sprostredkovateľa.

17. V prípade prenosov ďalším sprostredkovateľom opíšte aj konkrétne technické a organizačné opatrenia, ktoré má prijať ďalší sprostredkovateľ, aby mohol poskytnúť pomoc Prevádzkovateľovi:

- Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevyužívať ďalších sprostredkovateľov na spracúvanie osobných údajov v tomto projekte. V prípade, ak by bolo potrebné vykonať prenos ďalším sprostredkovateľom (sub-sprostredkovateľom), ktorí sú v organizačnom vzťahu so sprostredkovateľom, sprostredkovateľ sa zaväzuje získať predchádzajúci písomný súhlas od Prevádzkovateľa. V prípade súhlasu a následného zapojenia ďalších sub-sprostredkovateľov, sa na týchto sub-sprostredkovateľov viažu rovnaké technicko-organizačné opatrenia ako na sprostredkovateľa.

18. Opis konkrétnych technických a organizačných opatrení, ktoré má sprostredkovateľ prijať, aby mohol poskytnúť pomoc Prevádzkovateľovi:

- Sprostredkovateľ prijal v tejto zmluve záväzky poskytnúť pomoc Prevádzkovateľovi v týchto prípadoch: pri audite ochrany osobných údajov, pri kontrole zo strany Prevádzkovateľa, pri kontrole zo strany dozorného orgánu (Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky), pri riešení bezpečnostného incidentu porušenia ochrany osobných údajov či už na strane Prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa a pri vybavovaní práv dotknutých osôb a prípadných sťažností, ak Prevádzkovateľ vyžaduje pomoc od sprostredkovateľa.